



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

2011/0438(COD)

20.6.2012

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre dopravu a cestovný ruch

pre Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o verejnom obstarávaní
(COM(2011)0896 – C7-0006/2012 – 2011/0438(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Eva Lichtenberger

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Verejné obstarávanie zohráva v celkovej hospodárskej výkonnosti Európskej únie dôležitú úlohu. Orgány verejnej správy v Európe vynakladajú približne 18 % HDP na tovar, práce a služby. Verejné obstarávanie sa vzhľadom na objem nákupov môže využiť ako silný nástroj na dosiahnutie jednotného trhu, ktorý bude podporovať inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast.

Verejné obstarávanie zohráva v stratégii Európa 2020 kľúčovú úlohu, keďže je jedným z trhov orientovaných nástrojov, ktoré sa využívajú na dosiahnutie cieľov zlepšenia podnikateľského prostredia a podmienok pre podniky v oblasti inovácií a podpory väčšieho využívania ekologického obstarávania, čím sa podporí prechod smerom k nízkouhlíkovému hospodárstvu, ktoré efektívne využíva zdroje. V stratégii Európa 2020 sa zároveň zdôrazňuje, že politika verejného obstarávania musí zabezpečiť čo najefektívnejšie využívanie verejných finančných prostriedkov a že trhy v oblasti obstarávania musia byť v rámci celej Únie otvorené.

Spravodajkyňa víta návrh Komisie na vypracovanie novej smernice o verejnom obstarávaní. Legislatívny návrh by mal viesť k jednoduchším a pružnejším postupom verejného obstarávania pre obstarávateľov a zabezpečiť ľahší prístup pre podniky, najmä MSP. Revízia právnych predpisov by mala priniesť rovnováhu medzi zjednodušením pravidiel a spoľahlivými a účinnými postupmi spojenými s inovatívnymi a udržateľnými kritériami na vyhodnotenie ponúk a tiež zabezpečiť častejšie využívanie systému elektronického verejného obstarávania.

Zákazky by sa mali zadávať na základe objektívnych kritérií, ktoré zabezpečia súlad so zásadami transparentnosti, nediskriminácie a rovnakého zaobchádzania. Tieto kritériá by mali zaručiť, aby sa ponuky posudzovali v podmienkach účinnej hospodárskej súťaže, ako aj v prípadoch, ak verejní obstarávatelia vyžadujú vysoko kvalitné práce, tovar a služby, ktoré optimálne vyhovujú ich potrebám, napr. ak rozhodnutie počíta s ukazovateľmi spojenými s výrobným procesom.

Spravodajkyňa je pevne presvedčená o tom, že verejní obstarávatelia by ako kritérium na vyhodnotenie ponúk mali uplatňovať kritérium ekonomicky najvýhodnejšej a najudržateľnejšej ponuky (MEAST) a nepoužívať alternatívne kritérium založené na najnižšej cene. Keďže prístup založený na ekonomicky najvýhodnejšej a najudržateľnejšej ponuke zohľadňuje aj cenu, verejní obstarávatelia si tak budú môcť vybrať podľa svojich potrieb a zohľadniť aj cenu, strategické spoločenské ciele, inovatívne riešenia a sociálne a environmentálne kritériá.

Verejné obstarávanie je potrebné využívať ako prostriedok na podporu inovácií. Verejných obstarávateľov treba podporovať v nákupe inovačných produktov a služieb v záujme dosahovania cieľov trvalo udržateľného rozvoja. Nové inovatívne riešenia a nápady sú potrebné najmä v oblasti dopravy a verejné obstarávanie by sa malo využívať ako nástroj na plnenie týchto potrieb.

Treba klásť väčší dôraz na otázky životného cyklu a zohľadniť sociálne a environmentálne účinky celého výrobného procesu. Verejní obstarávatelia by mali mať viac možností, pokiaľ

ide o stanovenie požiadaviek týkajúcich sa celého výrobného procesu, a nielen konkrétneho produktu. Tým sa dosiahne udržateľnejšie verejné obstarávanie aj v odvetví dopravy.

Pri všetkých obstarávaníach určených pre jednotlivé osoby je nevyhnutné, aby verejní obstarávatelia stanovili technické špecifikácie tak, aby zohľadňovali kritériá dostupnosti pre osoby s postihnutím alebo aby boli navrhnuté pre všetkých užívateľov. Je to zvlášť dôležité v oblasti verejnej dopravy a cestovného ruchu.

Ustanovenia o subdodávkach by mali byť prísnejšie. Uchádzač musí mať povinnosť uviesť v ponuke, akú časť zákazky má v úmysle zadať tretím stranám, ako aj navrhovaných subdodávateľov. Okrem toho musí byť možné brať v prípade nedodržania predpisov na zodpovednosť hlavného zhotoviteľa a všetkých subdodávateľov zapojených do procesu. Treba zabezpečiť systém kontroly, ktorý by sa vzťahoval na všetky časti dodávateľského reťazca.

Spravodajkyňa predkladá niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, ktoré riešia vyššie uvedené problémy. V niektorých prípadoch bolo potrebné vypustiť ustanovenia navrhnuté Komisiou, pretože sa domnieva, že určité problémy je možné účinnejšie riešiť vnútroštátnymi predpismi so zreteľom na odvetvové a regionálne osobitosti a v súlade so zásadou subsidiarity a lepšej právnej regulácie.

V neposlednom rade by spravodajkyňa chcela zdôrazniť, že je potrebné zaručiť právnu istotu a súlad smerníc o verejnom obstarávaní s platnými právnymi predpismi Únie v oblasti dopravných a poštových služieb.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre dopravu a cestovný ruch vyzýva Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Obstarávanie v zmysle tejto smernice znamená **nákup alebo iné formy získavania prác, tovaru alebo služieb** jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi od hospodárskych subjektov, ktorých si títo verejní obstarávatelia vybrali, bez ohľadu na to, či dané práce, tovar alebo služby slúžia alebo neslúžia na verejný účel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejné obstarávanie v zmysle tejto smernice znamená **zákazku s peňažným plnením s cieľom získavať práce, tovar alebo služby** jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi od hospodárskych subjektov, ktorých si títo verejní obstarávatelia vybrali, bez ohľadu na to, či dané práce, tovar alebo služby slúžia alebo neslúžia na verejný účel.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Celok prác, tovaru a/alebo služieb predstavuje v zmysle tejto smernice aj v prípade nakúpenia prostredníctvom rôznych zákaziek jedno obstarávanie, ak zákazky tvoria súčasť jedného jediného projektu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Návrh smernice
Článok 21 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

„Súkromnými záujmami“ sú na účely tohto článku rodinné, citové, hospodárske, politické alebo iné záujmy zdieľané so záujemcami alebo uchádzačmi vrátane profesionálnych záujmov, ktoré si navzájom odporujú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Otázku možno riešiť účinnejšie vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Návrh smernice
Článok 21 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) aby boli pracovníci uvedení v ods. 2 písm. a) povinní oznámiť akékoľvek konflikty záujmov vo vzťahu ku ktorémukoľvek uchádzačovi alebo záujemcovi hneď, ako si takéto konflikty

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

uvedomia, s cieľom umožniť verejnému obstarávateľovi, aby prijal nápravné opatrenia;

Or. en

Odôvodnenie

Otázku možno riešiť účinnejšie vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Návrh smernice
Článok 21 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Verejný obstarávateľ prijme v prípade konfliktu záujmov primerané opatrenia.
Medzi tieto opatrenia môže patriť odvolanie dotknutého pracovníka z účasti na predmetnom obstarávacom konaní z dôvodu predpojatosti alebo úprava jeho povinností a zodpovedností. Ak nie je možné účinne odstrániť konflikt záujmov inými prostriedkami, dotknutý záujemca alebo uchádzač sa vylúči z konania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejný obstarávateľ prijme v prípade konfliktu záujmov primerané opatrenia.

Or. en

Odôvodnenie

Presný charakter týchto opatrení treba určiť na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Návrh smernice
Článok 21 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky opatrenia prijaté podľa tohto článku sa zdokumentujú v individuálnej správe uvedenej v článku 85.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Od záujemcov sa vyžaduje, aby na začiatku konania poskytli čestné vyhlásenie o tom, že:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty stanovia nevyhnutné pravidlá účinnej prevencie, identifikácie a sankcionovania nezákonného konania a narušania hospodárskej súťaže, ku ktorým dôjde počas obstarávacieho konania, najmä pokiaľ ide o vypracovanie podkladov k obstarávaniu, výber záujemcov a zadanie zákazky.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom PDN 7 až 10 je zjednodušenie článku 22.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) neuplatnili ani neuplatnia nenáležitý vplyv na rozhodovací proces verejného obstarávateľa alebo nezískali ani nezískajú dôverné informácie, z ktorých im v obstarávacom konaní môžu vyplývať nenáležité výhody;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) neuzavreli ani neuzavrú dohody s inými záujemcami a uchádzačmi zamerané na narušenie hospodárskej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

súťaže;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) zámerne neposkytnú ani neposkytnú zavádzajúce informácie, ktoré môžu mať podstatný vplyv na rozhodnutia týkajúce sa vylúčenia, výberu alebo zadania zákazky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Návrh smernice
Článok 24 – odsek 1 – pododsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Takisto môžu stanoviť, že verejní obstarávatelia môžu využívať súťažné konanie s rokovaním alebo súťažný dialóg v ktoromkoľvek z týchto prípadov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Takisto môžu stanoviť, že verejní obstarávatelia môžu využívať súťažné konanie s rokovaním alebo súťažný dialóg *za predpokladu, že zabezpečia rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi*, v ktoromkoľvek z týchto prípadov:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Návrh smernice
Článok 40 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

V prípade každého obstarávania, ktorého predmet budú podľa plánu používať osoby, či už široká verejnosť alebo zamestnanci

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípade každého obstarávania, ktorého predmet budú podľa plánu používať osoby, či už široká verejnosť alebo zamestnanci

verejného obstarávateľa, sa tieto technické špecifikácie s výnimkou náležite odôvodnených prípadov vypracujú tak, aby sa zohľadnili kritéria prístupnosti pre ľudí s postihnutím alebo dizajnové riešenia vhodné pre všetkých používateľov.

verejného obstarávateľa, sa tieto technické špecifikácie s výnimkou náležite odôvodnených prípadov, **ktoré sa uvedú vo výzve na súťaž**, vypracujú tak, aby sa zohľadnili kritéria prístupnosti pre ľudí s postihnutím alebo dizajnové riešenia vhodné pre všetkých používateľov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Návrh smernice
Článok 40 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Technické špecifikácie môžu podľa okolností zahŕňať aj požiadavky, ktoré sa týkajú:

(a) dosahu obstarávania vrátane vplyvu na životné prostredie a klímu a z hľadiska sociálnej udržateľnosti procesu výroby;

(b) životného cyklu

(c) sociálne udržateľného procesu výroby,

(d) organizácie, kvalifikácií a skúseností pracovníkov priradených na realizáciu príslušnej zákazky;

(e) bezpečnosti alebo jej rozmerov vrátane postupov overovania kvality, terminológie, symbolov, skúšobníctva a skúšobných metód, balenia, označovania a návodov na použitie;

(f) pravidiel, ktoré sa vzťahujú na plánovanie a výpočet nákladov, skúšobné, kontrolné a prijímacie podmienky pre prácu a konštrukčné metódy alebo techniky, ako aj na všetky ostatné technické podmienky, ktoré má obstarávateľ právo predpísať na základe všeobecných alebo špecifických predpisov, pokiaľ ide o ukončené práce a materiály alebo súčiastky, ktoré tieto práce zahŕňajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Návrh smernice
Článok 53 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) každého uchádzača, ktorý predložil príпустnú ponuku, o priebehu rokovaní a dialógu s uchádzačmi a o pokroku v nich.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Návrh smernice
Článok 54 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Verejní obstarávatelia sa môžu rozhodnúť, že nežadajú zákazku uchádzačovi, ktorý predložil najlepšiu ponuku, keď zistia, že ponuka nie je v súlade, **aspoň rovnocenným spôsobom**, s povinnosťami stanovenými v právnych predpisoch Únie v oblasti sociálneho a pracovného práva alebo environmentálneho práva alebo ustanoveniami medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Verejní obstarávatelia nežadujú zákazku uchádzačovi, ktorý predložil najlepšiu ponuku, keď zistia, že ponuka nie je v súlade s povinnosťami v sociálnej oblasti a oblasti práce, **zdravia, bezpečnosti** alebo životného prostredia stanovenými v právnych predpisoch Únie **alebo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo v kolektívnych zmluvách uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky** alebo v ustanoveniach medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Návrh smernice
Článok 55 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) ak vie o akomkoľvek porušení povinností stanovených právnymi predpismi Únie v oblasti sociálneho a pracovného práva alebo environmentálneho práva alebo ustanovení medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI. Súlad s právnymi predpismi Únie alebo medzinárodnými ustanoveniami zahŕňa aj súlad rovnocenným spôsobom;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) ak vie o akomkoľvek porušení povinností stanovených právnymi predpismi Únie **alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi** v sociálnej oblasti a oblasti práce, **zdravia, bezpečnosti** alebo životného prostredia, **kolektívnych zmlúv uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky**, alebo ustanovení medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI; Súlad s právnymi predpismi Únie alebo medzinárodnými ustanoveniami zahŕňa aj súlad rovnocenným spôsobom;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Návrh smernice
Článok 55 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Každý záujemca alebo uchádzač, ktorý sa nachádza v jednej zo situácií uvedených v odsekoch 1, 2 a 3, môže verejnému obstarávateľovi poskytnúť dôkazy preukazujúce jeho spoľahlivosť napriek existencii relevantného dôvodu na vylúčenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Každý záujemca alebo uchádzač, ktorý sa nachádza v jednej zo situácií uvedených v odsekoch 1, 2 a 3, môže verejnému obstarávateľovi poskytnúť dôkazy preukazujúce jeho spoľahlivosť **alebo podľa okolností spoľahlivosť jeho subdodávateľa** napriek existencii relevantného dôvodu na vylúčenie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Návrh smernice
Článok 55 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. Tento článok sa vzťahuje na zadávanie zákaziek tretím stranám a

subdodávateľov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 56 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ca) súlad s povinnosťami stanovenými v právnych predpisoch Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisoch v sociálnej oblasti a oblasti práce, zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia, kolektívnych zmluvách uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky, alebo ustanoveniach medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 56 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Tento článok sa vzťahuje na zadávanie zákaziek tretím stranám a subdodávateľov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 60 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Ekonomickú a finančnú situáciu hospodárskeho subjektu možno spravidla preukázať jedným alebo viacerými spôsobmi uvedenými v prílohe XIV časti I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ekonomickú a finančnú situáciu hospodárskeho subjektu, **ako aj dodržiavanie povinností stanovených právnymi predpismi Únie alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi v sociálnej oblasti a oblasti práce, zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia a kolektívnych zmlúv uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky** možno spravidla preukázať jedným alebo viacerými spôsobmi uvedenými v prílohe XIV.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 66 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa odmeňovania za určité služby, je kritériom, na základe ktorého verejní obstarávatelia zadávajú verejné zákazky, **jedno z týchto kritérií:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa odmeňovania za určité služby, **kritériom**, na základe ktorého verejní obstarávatelia zadávajú verejné zákazky, **je predloženie ekonomicky najvýhodnejšej a najudržateľnejšej ponuky.**

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa vzťahuje na celý text. Jeho prijatie si bude vyžadovať príslušné zmeny v celom texte.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 66 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) ekonomicky najvýhodnejšia ponuka;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Návrh smernice
Článok 66 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) najnižšia cena.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Návrh smernice
Article 66 – paragraph 2 – point b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) v prípade zákaziek na poskytnutie služieb a zákaziek obsahujúcich návrh prác sa môže zohľadniť organizácia, kvalifikácia a skúsenosti pracovníkov priradených na realizáciu dotknutej zákazky, **čo má za následok, že po zadaní zákazky sa títo pracovníci môžu nahradiť len so súhlasom verejného obstarávateľa, ktorý musí potvrdiť, že takýmito náhradami sa zaistí rovnocenná organizácia a kvalita;**

(b) v prípade zákaziek na poskytnutie služby a zákaziek, ktoré zahŕňajú návrh prác, sa môže zohľadniť organizácia, kvalifikácia a skúsenosti pracovníkov priradených na realizáciu dotknutej zákazky.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Návrh smernice
Článok 66 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Kritériá na vyhodnotenie ponúk musia zaistiť účinnú a spravodlivú súťaž a súčasne obsahovať požiadavky, ktoré verejnemu obstarávateľovi umožnia účinne overiť informácie, ktoré poskytnú uchádzači, a zistiť, či uchádzači spĺňajú kritériá na vyhodnotenie ponúk.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Návrh smernice
Článok 69 – názov

Text predložený Komisiou

Ponuky s neobvykle nízkou cenou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cena vo výberovom konaní

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Návrh smernice
Článok 69 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Verejní obstarávatelia požiadajú hospodárske subjekty, aby vysvetlili účtované ceny alebo náklady, **ak sú splnené všetky tieto podmienky:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Verejní obstarávatelia požiadajú hospodárske subjekty, aby **podrobne** vysvetlili účtované ceny alebo náklady **uvedené v ponuke.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Návrh smernice
Článok 69 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) účtované ceny alebo náklady sú o viac ako 50 % nižšie ako priemerné ceny alebo náklady ostatných ponúk;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Otázku možno riešiť účinnejšie vo vnútroštátnych právnych predpisoch a prihliadnuť na odvetvové a regionálne osobitosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 69 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) účtované ceny alebo náklady sú o viac ako 20 % nižšie ako ceny alebo náklady ponuky s druhými najnižšími cenami;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Otázku možno riešiť účinnejšie vo vnútroštátnych právnych predpisoch a prihliadnuť na odvetvové a regionálne osobitosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 69 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) bolo predložených minimálne päť ponúk.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Otázku možno riešiť účinnejšie vo vnútroštátnych právnych predpisoch a prihliadnuť na odvetvové a regionálne osobitosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Návrh smernice
Článok 69 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak sa javí, že ponuky majú neobvykle nízke ceny z *iných dôvodov*, verejní obstarávatelia *môžu takisto požadovať príslušné* vysvetlenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Ak sa javí, že ponuky majú neobvykle nízke ceny, verejní obstarávatelia **požadujú pred zamietnutím ponuky ďalšie** vysvetlenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Návrh smernice
Článok 69 – odsek 3 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ca) súlad s povinnosťami stanovenými v právnych predpisoch Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisoch v sociálnej oblasti a oblasti práce, zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia, kolektívnych zmluvách uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky, alebo ustanoveniach medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Návrh smernice
Článok 69 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Verejní obstarávatelia zamietnu ponuku, ak zistia, že ponuka obsahuje neobvykle nízke ceny preto, lebo nie je v súlade s

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejní obstarávatelia zamietnu ponuku, ak zistia, že ponuka obsahuje neobvykle nízke ceny preto, lebo nie je v súlade s

povinnosťami stanovenými v právnych predpisoch Únie v oblasti sociálneho a pracovného práva alebo environmentálneho práva alebo ustanoveniami medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI.

povinnosťami *stanovenými v právnych predpisoch Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisoch v sociálnej oblasti a oblasti práce, zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia, kolektívnych zmluvách uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky*, alebo ustanoveniach medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35 **Návrh smernice** **Článok 71 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. V podkladoch k obstarávaniu môže verejný obstarávateľ žiadať **alebo členský štát môže od neho vyžadovať, aby od uchádzača žiadal**, aby vo svojej ponuke uviedol, akú časť zákazky má v úmysle zadať tretím stranám, ako aj navrhovaných subdodávateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. V podkladoch k obstarávaniu môže verejný obstarávateľ žiadať, aby **uchádzač** vo svojej ponuke uviedol, akú časť zákazky má v úmysle zadať tretím stranám, ako aj navrhovaných subdodávateľov. **Každú zmenu v subdodávateľskom reťazci a každého nového subdodávateľa treba bezodkladne oznámiť verejnému obstarávateľovi.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36 **Návrh smernice** **Článok 71 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty môžu **stanoviť**, aby verejný obstarávateľ na žiadosť subdodávateľa a ak to umožňuje povaha zákazky previedol splatné platby za služby, tovar alebo práce poskytnuté hlavnému zhotoviteľovi priamo subdodávateľovi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty môžu **umožniť**, aby verejný obstarávateľ na žiadosť subdodávateľa a ak to umožňuje povaha zákazky previedol **v riadne odôvodnených prípadoch** splatné platby za služby, tovar alebo práce poskytnuté hlavnému

Členské štáty v takomto prípade stanovia vhodné mechanizmy na to, aby hlavný zhotoviteľ mohol vzniesť námietky proti neoprávneným platbám. Podrobnosti týkajúce sa takéhoto spôsobu platby sa stanovujú v podkladoch k obstarávaniu.

zhotoviteľovi priamo subdodávateľovi. Podrobnosti týkajúce sa takéhoto spôsobu platby sa stanovujú v podkladoch k obstarávaniu.

Or. en

Odôvodnenie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/7/EÚ o boji proti oneskoreným platbám v obchodných transakciách sa (od marca 2013) vzťahuje na transakcie medzi podnikmi a orgánmi verejnej správy a na transakcie medzi podnikmi (B2B).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 72 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) úpravou sa zavádzajú podmienky, ktoré by v prípade, ak by boli súčasťou pôvodného obstarávacieho konania, umožnili výber iných ako pôvodne vybraných záujemcov, alebo ktoré by umožnili zadať zákazku inému uchádzačovi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 72 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak je možné peňažné vyjadrenie hodnoty úpravy, úprava sa nepovažuje za podstatnú v zmysle odseku 1, ak jej hodnota nepresahuje prahovú hodnotu stanovenú v článku 4 a je nižšia ako 5 % hodnoty pôvodnej zákazky za predpokladu, že takáto úprava nemeňte celkovú povahu zákazky. V prípade

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

vykonania viacerých po sebe nasledujúcich úprav sa hodnota posudzuje na základe kumulatívnej hodnoty daných po sebe nasledujúcich úprav.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Návrh smernice
Článok 84

Text predložený Komisiou

[...]

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Návrh smernice
Článok 89 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Delegovanie právomoci podľa článkov 6, 13, 19, 20, 23, 54, 59, 67 a 86 Komisii sa uskutoční **na dobu neurčitú** od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Delegovanie právomoci podľa článkov 6, 13, 19, 20, 23, 54, 59, 67 a 86 Komisii sa uskutoční na **päť rokov** od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. **Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia s výnimkou prípadov, keď Európsky parlament alebo Rada vynesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Návrh smernice
Príloha 14 – odsek 1 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) vhodné osvedčenia alebo vyhlásenia, ktorými sa potvrdzuje dodržiavanie pravidiel a noriem v sociálnej oblasti a oblasti práce, zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia, ktoré vymedzujú právne predpisy Únie, vnútroštátne právne predpisy a kolektívne zmluvy, ktoré sa uplatňujú v mieste uskutočnenia prác, služieb a dodávok;

Or. en